

Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка
Національної академії наук України
Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія

Філологічний дискурс

Збірник наукових праць

Випуск 4

Заснований в 2015 році

Хмельницький – 2016

УДК 81/82(063)
ББК 81/83, 215.1
Ф 54

Засновники: *Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка Національної академії наук України; Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія*

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації
серія КВ №21166-10966 Р від 28.01.2015 р.

ISSN 2411-4146 (друкована версія)

Збірник наукових праць «Філологічний дискурс» включено до Переліку наукових фахових видань України в галузі «Філологічні науки» (наказ Міністерства освіти і науки України № 1328 від 21.12.2015 р.).

Філологічний дискурс : зб. наук. праць / гол. ред. Віталій Мацько. – Хмельницький, 2016. – Вип. 4. – 306 с.

Збірник наукових праць «Філологічний дискурс» містить статті з актуальних проблем літературознавства (українська література, російська література, література слов'янських народів, література зарубіжних країн, порівняльне літературознавство, теорія літератури, фольклористика, журналістика, літературне джерелознавство і текстологія) та мовознавства (українська мова, російська мова, слов'янські мови, германські мови, романські мови, класичні мови, індоєвропейські мови, загальне мовознавство, перекладознавство, порівняльно-історичне і типологічне мовознавство) тощо.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор: *Мацько Віталій*, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови і літератури Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії.

Заступник головного редактора: *Тарнашинська Людмила*, доктор філологічних наук, професор, старший науковий співробітник відділу української літератури ХХ століття Інституту літератури імені Т. Г. Шевченка Національної академії наук України.

Відповідальний секретар: *Кришук Валентина*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови і літератури Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії.

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ РАДИ:

Літературознавчий напрям:

Баботова Любидя, доктор філософії, доцент (Пряшів, Словачька Республіка);

Бернадська Ніна, доктор філологічних наук, професор;

Гуляк Анатолій, доктор філологічних наук, професор;

Дорош Галина, кандидат філологічних наук, доцент;

Жулинський Микола, дійсний член НАН України, доктор філологічних наук, професор;

Кіраль Сидір, доктор філологічних наук, професор;

Кредаусова Ярміла, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри україністики Пряшівського університету (Пряшів, Словачька Республіка);

Маховська Світлана, кандидат філологічних наук, доцент;

Мейзерська Тетяна, доктор філологічних наук, професор;

Мушинка Микола, доктор філологічних наук, професор, дійсний член НАН України (Пряшів, Словачька Республіка);

Пелешенко Юрій, доктор філологічних наук, старший науковий співробітник;

Пірошенко Світлана, кандидат філологічних наук, доцент;

Поплавська Наталя, доктор філологічних наук, професор;

Руснак Ірина, доктор філологічних наук, професор;

Слоневська Ірина, кандидат філософських наук, доцент;

Ткачук Микола, доктор філологічних наук, професор

Мовознавчий напрям:

Бойко Надія, доктор філологічних наук, професор;

Бялик Василь, доктор філологічних наук, професор;

Вільчинська Тетяна, доктор філологічних наук, професор;

Галус Олександр, доктор педагогічних наук, професор;

Кушнерик Володимир, доктор філологічних наук, професор;

Марчук Людмила, доктор філологічних наук, професор;

Мельник Руслана, кандидат філологічних наук, доцент;

Переломова Олена, доктор філологічних наук, професор;

Руснак Іван, доктор педагогічних наук, професор;

Ткачук Галина, кандидат педагогічних наук, доцент;

Торчинський Михайло, доктор філологічних наук, професор;

Філінок Валентина, кандидат філологічних наук, доцент;

Христіанінова Раїса, доктор філологічних наук, професор;

Чижмарова Марія, доктор філософії, професор, директор Інституту україністики й середньоевропейських студій Пряшівського університету (Пряшів, Словачька Республіка);

Шоробура Інна, доктор педагогічних наук, професор.

Збірник індексується міжнародною наукометричною базою «Index Copernicus» ICV 2015: 46,34

Рекомендовано до друку рішенням вченої ради Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії (протокол № 11 від 29 листопада 2016 року)

© Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка НАН України, 2016

© Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія, 2016

© Ільїнський С.В. (обкладинка), 2016

Shevchenko Institute of Literature
of the National Academy of Sciences of Ukraine
Khmelnyskyi Humanitarian-Pedagogical Academy

Philological Discourse

Collection of Scientific Works

Issue 4

Founded in 2015

Khmelnyskyi – 2016

Collection of scientific works «Philological Discourse» is included to the List of scientific professional publications of Ukraine in the sphere «Philological sciences» (order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 21.12.2015 №1328).

Philological Discourse : Collection of scientific works / editor in chief Vitalii Matsko. Khmelnytskyi, 2016, Issue 4, 306 p.

Collection of scientific works «Philological Discourse» contains the articles on the topical problems of literary criticism (Ukrainian literature, Russian literature, literature of Slavic nations, literature of foreign countries, comparative literary criticism, theory of literature, study of folklore, journalism, literary source studies and text studies) and linguistics (Ukrainian language, Russian language, Slavic languages, Germanic languages, Romanic languages, classical languages, Indo-European languages, general linguistics, translation studies, comparative-historical and typological linguistics) etc.

EDITORIAL BOARD:

Editor in chief: Matsko Vitalii, doctor of philology, professor, head of the department of Ukrainian and literature of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy.

Deputy editor in chief: Tarnashynska Liudmyla, doctor of philology, professor, senior research associate of the department of Ukrainian literature of the XX century of Shevchenko Institute of Literature of the National Academy of Sciences of Ukraine.

Executive editor: Kryshchuk Valentyna, candidate of philology, assistant professor of the department of Ukrainian and literature of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy.

MEMBERS OF EDITORIAL COUNCIL:

Field of literary criticism:

Babotova Liubytsia, doctor of philosophy, assistant professor (Prešov, Slovak Republic);

Bernadaska Nina, doctor of philology, professor;

Huliak Anatolii, doctor of philology, professor;

Dorosh Halyna, candidate of philology, assistant professor;

Zhulynskyi Mykola, academician of the National Academy of Sciences of Ukraine, doctor of philology, professor;

Kiral Sydir, doctor of philology, professor;

Kredausova Yarmila, candidate of philological sciences, assistant professor, head of the department of Ukrainian studies of University of Prešov (Prešov, Slovak Republic);

Makhovska Svitlana, candidate of philology, assistant professor;

Meizerska Tetiana, doctor of philology, professor;

Mushynka Mykola, doctor of philology, professor, academician of the National Academy of Sciences of Ukraine (Prešov, Slovak Republic);

Peleshenko Yurii, doctor of philology, senior research associate;

Piroshenko Svitlana, candidate of philology, assistant professor;

Poplavska Nataliya, doctor of philology, professor;

Rusnak Iryna, doctor of philology, professor;

Slonievska Iryna, candidate of philosophy, assistant professor;

Tkachuk Mykola, doctor of philology, professor.

Field of linguistics:

Boiko Nadiya, doctor of philology, professor;

Bialyk Vasyi, doctor of philology, professor;

Vilchynska Tetiana, doctor of philology, professor;

Halus Oleksandr, doctor of pedagogics, professor;

Kushneryk Volodymyr, doctor of philology, professor;

Marchuk Liudmyla, doctor of philology, professor;

Melyk Ruslana, candidate of philology, assistant professor;

Perelomova Olena, doctor of philology, professor;

Rusnak Ivan, doctor of pedagogics, professor;

Tkachuk Halyna, candidate of pedagogical sciences, assistant professor;

Torchynskyi Mykhailo, doctor of philology, professor;

Filiniuk Valentyna, candidate of philology, assistant professor;

Khrystianinova Raisa, doctor of philology, professor;

Chizhmarova Mariia, doctor of philosophy, professor, director of Institute of Ukrainian and East-European studies of University of Prešov (Prešov, Slovak Republic);

Shorobura Inna, doctor of pedagogics, professor.

The collection carries out indexing of international scientometric base

«Index Copernicus» ICV 2015: 46,34

Recommended for publication by the decision of the Scientific Board of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy (protocol № 11 of November 29, 2016)

ЗМІСТ

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Марина Бабенко-Жирнова <i>Рецепція перехідної доби у творчості сучасних українських поетів Словаччини</i>	9
Степан Бобинець <i>Художній світ зарубіжного письменства у контексті українознавчих студій Миколи Неврлого</i>	14
Марина Василик <i>Проблематика художніх творів Івана Боднарчука для дітей</i>	23
Юлія Вільчанська <i>Онтологічний акцент парадигми «вигнанства» у поезіях Є. Маланюка</i>	30
Тадей Карабович <i>Великі міфічні надії та очікування Нью-Йоркської групи виражені у змісті журналу «Світо-вид» (1990–1999)</i>	38
Сидір Кіраль <i>«Прагнув жити для блага своєї України»: Трохим Зінківський у колі сучасників (джерелознавчий аспект)</i>	49
Віктор Крупка <i>Проблеми національної ідентичності головних персонажів в новелах Леоніда Мосендза</i>	70
Світлана Кутова <i>Творчість Т. Шевченка та І. Франка в науковій інтерпретації Миколи Неврлого</i>	78
Мирослав Лаюк <i>«Земля» як базовий концепт «карпатського тексту» Василя Герасим'юка</i>	87
Віталій Мацько <i>Франкознавчий дискурс у наукових зацікавленнях Микулаша Неврлого</i>	99
Ігор Набитович <i>Літературна рецепція філософії історії в романі Миколи Лазорського «Степова квітка»</i>	112
Ірина Накашидзе <i>Особливості художнього розкриття теми голодомору в україномовній поезії Канади</i>	125
Світлана Пірошenko <i>Відтворення моделюючого принципу інтермедіальності у структурі художнього образу роману Г. Гессе «Степовий вовк»</i>	130
Ніна Поляруш <i>Творчість Агатангела Кримського в інтерпретації Івана Франка</i>	140
Ірина Слоневська <i>Рецепція України в поетичній творчості Р. М. Рільке: філософський аспект</i>	147
Валентина Сребнюк <i>«Апокрисис» Христовора Філалета: наративно-риторичний аспект</i>	156
Тетяна Ткаченко <i>Мілітарний зріз малої прози Юліяна Мовчана</i>	165
Валентина Філінюк <i>Поетика сонетів Емми Андієвської: філософський образ світу</i>	173
Ірина Хоцянівська <i>«Нечитальник» Леся Мартовича в оцінці Івана Франка</i>	183
Неля Шевченко <i>«Музей покинутих секретів» Оксани Забужко: жанрова своєрідність та авторська номінація</i>	191
Надія Янець <i>Жанр художньої біографії у драматургії І. Кочерги</i>	204

МОВОЗНАВСТВО

Майя Карпушина, Ольга Чистякова <i>Сучасна комунікація: особливості мовлення в мережі інтернет</i>	212
Аліна Кикилик <i>Функціонування слів іншомовного походження у газетах Хмельниччини</i>	222
Валентина Кришук <i>Функціонування прецедентних феноменів в історичному дискурсі кінця XX – початку XXI ст.</i>	233
Ірина Міщинська <i>Особливості перекладу соціально-маркованої лексики в медіа-дискурсі</i>	243
Тетяна Пешкова <i>Комунікативні особливості креалізованого тексту (на матеріалі німецькомовних музичних кліпів)</i>	250
Галина Стукан, Галина Циц, Людмила Глушок <i>Роль узуальних і трансформованих фразеологічних одиниць у романі «Катарсис» Віталія Мацька</i>	257
Іванна Шумило, Тетяна Сніца <i>Особливості перекладу юридичних текстів</i>	266

РЕЦЕНЗІЇ

Петро Іванишин Шевченкові «Гайдамаки» у тенденційному дешифруванні: метааналітична репліка [Грабович Г. Шевченкові «Гайдамаки»: поема і критика / Г. Грабович ; наук. ред. Олесь Федорук. – К. : Критика, 2013. – 356 с.].....	273
Віталій Мацько Творчість Віри Вовк в ореолі сакрального і літературознавчого штибу [Григорчук Ю. М. Проза Віри Вовк: виміри сакрального / Ю. М. Григорчук. – Брустурів : Дискурсус, 2016. – 364 с.].....	284
Марія Сенета Ad fontes: до джерел національної ідентичності [Іванишин М. В. Дискурс національної ідентичності в українському постколоніальному літературознавстві : [моногр.] / М. В. Іванишин. – Дрогобич : Посвіт, 2015. – 208 с.].....	288

CONTENT

LITERARY CRITICISM

Maryna Babenko-Zhyrnova <i>Reception of the Turning Age in Contemporary Ukrainian Writers' Works of Slovakia</i>	9
Stepan Bobynets <i>Artistic World of Foreign Literature within the Framework of Ukrainian Studies of Mikulaš Nevrlý</i>	14
Maryna Vasylyk <i>Problems of the Artistic Works of Ivan Bodnarchuk for Children</i>	23
Yuliia Vilchanska <i>Ontological Accent of the Paradigm «Exile» in Yevhen Malaniuk's Poetry</i>	30
Tadei Karabovych <i>The New York Group Great Mythical Hopes and Expectations Conveyed in the Contests of Magazine «Svito-Vyd» (1990–1999)</i> ...	38
Sydir Kiral <i>He «Sought to Live for the Good of Ukraine»: Trokhym Zinkivskyyi in the Circle of His Contemporaries (Source Data Analysis)</i>	49
Viktor Krupka <i>The Problems of National Identity of the Main Characters in the Short Stories of Leonid Mosendz</i>	70
Svitlana Kutova <i>Creative Work of T. Shevchenko and I. Franko in the Scientific Interpretation of Mykola Nevrlý</i>	78
Myroslav Laiuk <i>«Land» as a Base Concept of «Carpathian Text» of Vasyl Herasymyuk</i>	87
Vitalii Matsko <i>Franko Studying Discourse in Scientific Researches of Mikulaš Nevrlý</i>	99
Ihor Nabytovych <i>Literary Reception of Philosophy of History in the Novel by Mykola Lazorskyi «Steppe Flower»</i>	112
Iryna Nakashydz <i>Peculiarities of Artistic Revealing of the Topic of Holodomor In Ukrainian-Speaking Poetry of Canada</i>	125
Svitlana Piroshenko <i>Reproduction of the Modelling Principle of Intermediaries in the Structure of the Artistic Image of the Novel by Hermann Hesse «Steppenwolf»</i>	130
Nina Poliarush <i>Agatangel Krymsky's Works in I. Franko's Interpretations</i>	140
Iryna Slonevska <i>The Reception of Ukraine in Poetic Works by Rilke: Philosophical Aspect</i>	147
Valentyna Srebnik <i>«Apokrysys» by Khrystofor Filalet: Narrative and Rhetorical Aspect</i>	156
Tetiana Tkachenko <i>The Military Face of Small Prose of Yuliyian Movchan</i>	165
Valentyna Filiniuk <i>Poetics of Emma Andrievska's Sonnets: Philosophical Image of the World</i>	173
Iryna Khotsianivska <i>«Nechytalnyk» of Les Martovych in Ivan Franko's Appraisal</i>	183
Nelia Shevchenko <i>«The Museum of Abandoned Secrets» by Oksana Zabuzko: Genre and Author's Nomination</i>	191
Nadiia Yanets <i>Genre of Fiction Biography in I. Kocherha's Dramaturgy</i>	204

LINGUISTICS

Maiia Karpushyna, Olha Chystiakova <i>Modern Communication: Peculiarities of Internet Language</i>	212
Alina Kykylyk <i>Functioning of Words of Foreign Origin in the Newspapers of Khmelnytskyi Region</i>	222
Valentyna Kryshchuk <i>Functioning of Precedent Phenomena in Historical Discourse at the End of XX – Beginning of XXI Century</i>	233
Iryna Mishchynska <i>Peculiarities of Translating Socially-Marked Vocabulary in Media-Discourse</i>	243
Tetiana Pieshkova <i>Communicative Features of Krealized Text (On Material of German Musical Clips)</i>	250
Halyna Stukan, Halyna Tsyts, Liudmyla Hlushok <i>The Role of the Usual and Transformed Phraseological Units in the Novel «Katarsys» by Vitalii Matsko</i>	257
Ivanna Shumylo, Tetiana Snitsa <i>Peculiarities of Legal Texts Translation</i>	266

REVIEWS

Petro Ivanyshyn <i>T. Shevchenko's «Haidamaky» in Tendentious Decoding: Metacritical Remark</i>	273
Vitalii Matsko <i>Creative Work of Vira Vouk in the Nimbus of Sacral and Literary Studying Field</i>	284
Mariia Seneta <i>Ad fontes: to the Sources of National Identity</i>	288